

## ESPAÑOL



Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato. Este manual es parte integrante del producto. Conserve-lo en un lugar seguro para futuras consultas.

## ATENCIÓN

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Limpie regularmente el polvo y las pelusas de la rejilla frontal y posterior.
- Después de cada estación, le aconsejamos limpie el aparato con un paño y guárdelo en un lugar seco.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

**PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

- Sitúe el aparato de calefacción alejado de materiales inflamables (pegamentos, cortinas, alfombras.....

**En orden a evitar un sobrecalentamiento no cubrir el aparato de calefacción.**

- El aparato en ningún caso debe ser cubierto por ropa, recipiente o cualquier otro objeto ni ser colocado debajo de un armario o cualquier otro obstáculo que impida la circulación de aire caliente. No utilice el aparato de calefacción para secar ropa.

- No instale el aparato bajo una toma de corriente.

## FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## ATTENTION

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par toute personne présentant un handicap physique, sensoriel ou psychique, ou par toute personne non familiarisée avec l'appareil mais l'utilisant de manière responsable et consciente des risques que suppose son utilisation, sous la supervision d'une autre personne ou en respectant les instructions d'utilisation. Les enfants ne doivent pas nettoyer et intervenir sur l'appareil sans la supervision d'un adulte.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel agréé afin d'éviter tout danger.
- Retirez régulièrement la poussière et les peluches de la grille frontale et de la grille postérieure.
- À la fin de chaque saison, nous vous recommandons de nettoyer l'appareil avec un chiffon et de le conserver dans un endroit sec dans son carton d'emballage.
- L'appareil doit être mis hors de portée des enfants de moins de 3 ans, sauf s'ils sont continuellement surveillés.
- Les enfants de 3 à 8 ans doivent uniquement allumer/éteindre l'appareil lorsque ce dernier a été posé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue. Les enfants doivent alors être sous surveillance ou avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprendre les risques inhérents à l'appareil. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni réaliser des opérations d'entretien.

**PRECAUTION:** Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et entraîner des brûlures. Faire particulièrement attention lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.

- Éloignez l'appareil de chauffage de matières inflammables (colles, rideaux, tapis....

**Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.**

- L'appareil ne doit en aucun cas être couvert par des vêtements, un récipient ou quelque autre objet, ni être placé sous une armoire ou quelque autre obstacle à la circulation de l'air chaud. N'utilisez pas l'appareil de chauffage pour sécher des vêtements.

- Ne pas installer l'appareil sous une prise de courant.

- N'utilisez pas l'appareil à côté d'une baignoire, d'un lavabo, d'une douche ou de tout récipient contenant de l'eau. S'il tombe

## ES



No utilice el aparato cerca de bañeras, lavabos, duchas u otros recipientes que contengan agua. Si cayera al agua, NO intente cogerlo. Desenchúfelo inmediatamente.



No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido.

- Con el fin de evitar el olor a nuevo, en su primer uso encienda el aparato y déjelo funcionando durante 2 horas en la temperatura más alta.
- Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.
- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.
- No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.

- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.
- Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.
- No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.

- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con anistas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera.
- Para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.
- Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- No use el aparato nunca sobre superficies mojadas ni en el exterior.
- No obstruya la entrada de aire ni coloque objetos en ningún orificio o abertura del aparato ya que podría causar una descarga eléctrica. No introduzca nada a través de la rejilla.

- Sitúe siempre el termoventilador sobre una superficie sólida, plana y horizontal. No lo utilice sobre superficies excesivamente blandas, como una cama.
- Deje suficiente espacio alrededor del termoventilador (al menos 1 metro).
- Asegúrese siempre de apagar el selector de funciones (1) y desenchufarlo de la red cuando no lo use.
- No toque la rejilla ya que alcanza temperaturas elevadas.
- No coloque el cable bajo alfombras u otro material.
- No apoye el aparato caliente sobre el cable de conexión. No haga funcionar el aparato con el cable enrollado.

- Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej. obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gire o gira despacio). Si esto ocurriera, realice las siguientes operaciones:

- Desconectar el aparato de la red.
- Dejarlo enfriar durante 15 minutos.
- Limpia la rejilla de salida y de entrada, si fuera necesario hacerlo con un aspirador.

- Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda al Servicio de Asistencia Técnico.

## 3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Antes de la limpieza, asegúrese que el aparato está apagado y desconectado de la red.**

- Deje que se enfríe.
- Puede usarse un aspirador para limpiar el polvo y las pelusas de la rejilla frontal y posterior.
- Después de cada estación, le aconsejamos limpie el aparato con un paño y guárdelo en su caja en un lugar seco.
- Antes de cada utilización, asegúrese que el aparato se encuentra en perfectas condiciones.

- No dejar el aparato desatendido durante largos períodos de tiempo. (por ejemplo, varias semanas en una casa de verano desocupada)
- No utilice el termoventilador en habitaciones de menos de 4m<sup>2</sup> de planta.



**Atención!** Cuando desee desprenderse del aparato NUNCA lo deposite en la basura sino que acuda al punto limpio o de recogida de residuos más cercano a su domicilio para su posterior tratamiento. De esta manera está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

## 1 COMPONENTES PRINCIPALES

- Selector de funciones
  - Apagado
  - Ventilación
  - Calefacción 1000 w
  - Calefacción 2000 w
- Regulador de temperatura
- Rejilla frontal de salida de aire

## 2 FUNCIONAMIENTO

- Este termoventilador es excelente como fuente de calor adicional: no debería ser considerado como un sistema de calefacción principal.

- Conecte su termoventilador a la red.
- Seleccione la función que desee utilizando el selector de funciones (1) y gire el regulador de temperatura (2) hacia la derecha. (fig.1)
- Si utilizando la función calefacción desea mantener una temperatura estable en la habitación gire el regulador de temperatura (2) hasta el máximo.
- Cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el regulador de temperatura (2) hacia la izquierda hasta que escuche un suave "clic", el termoventilador dejará de funcionar. El aparato se apagará y encenderá para mantener la temperatura adecuada en la habitación.
- Para apagar el termoventilador, coloque el selector de funciones (1) en posición 0 y desconecte el aparato de la red. (fig. 2)

- Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej. obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gire o gira despacio). Si esto ocurriera, realice las siguientes operaciones:

- Desconectar el aparato de la red.
- Dejarlo enfriar durante 15 minutos.
- Limpia la rejilla de salida y de entrada, si fuera necesario hacerlo con un aspirador.

- Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda al Servicio de Asistencia Técnico.

## 3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Antes de la limpieza, asegúrese que el aparato está apagado y desconectado de la red.**

- Deje que se enfríe.
- Puede usarse un aspirador para limpiar el polvo y las pelusas de la rejilla frontal y posterior.
- Después de cada estación, le aconsejamos limpie el aparato con un paño y guárdelo en su caja en un lugar seco.
- Antes de cada utilización, asegúrese que el aparato se encuentra en perfectas condiciones.

## ENGLISH



Read these instructions carefully before using the appliance. This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.

## IMPORTANT

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.
- Regularly remove dust and lint from the front grille.
- After each season, we recommend that you clean the appliance with a cloth and store it in its box in a dry place.
- The appliance must be kept out of reach of children under 3 years old at all times unless they are under constant supervision.
- Children between the ages of 3 and 8 years must only switch the appliance on/off when it has been placed in its normal operating position and under supervision or when they have received instructions on how to use the appliance safely and understand the risks that this entails. Children between 3 years of age and 8 years of age must not plug in, adjust or clean the appliance or perform maintenance tasks.

- Position the fan heater away from inflammable materials (e.g. glues, curtains, carpets).
- To prevent overheating, do not cover the heating appliance. The appliance should never be covered with clothes, containers or any other objects, nor should it be placed under a wardrobe or anything else that could obstruct the hot air flow. Do not use the heater to dry clothes.
- Do not install the appliance under a mains socket.
- Do not use near bathtubs, sinks, showers or other recipients containing water. If it falls into

- water, do NOT try to pick it up. Unplug it immediately.
- Never immerse the main body in water or any other liquid.
- To avoid the new smell of the appliance when using it for the first time, switch it on and leave it working for 2 hours at the highest temperature.
- This appliance is for household use only, and not for industrial use. Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.
- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.
- Do not obstruct the air inlets or place any objects on top of the vents or openings of the appliance, since this could cause an electrical shock. Do not insert anything into the grill.
- Always place the fan heater on a solid, flat and horizontal surface. Do not place it on excessively soft surfaces such as a bed.
- Leave sufficient space around the fan heater (at least one metre)
- Always make sure you turn off the power switch (1) and unplug the appliance from the mains when not in use.
- Do not touch the grill, since it can become very hot.
- Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
- Do not place the appliance on top of the power cord when the appliance is hot. Do not operate the appliance with the cable wound up.

**PRECAUTION:** Some parts of this product may become very hot and cause burns. Please be especially careful when children and vulnerable people are present.

**To prevent overheating, do not cover the heating appliance.** The appliance should never be covered with clothes, containers or any other objects, nor should it be placed under a wardrobe or anything else that could obstruct the hot air flow. Do not use the heater to dry clothes.

- Do not install the appliance under a mains socket.
- Do not use near bathtubs, sinks, showers or other recipients containing water. If it falls into

- water, do NOT try to pick it up. Unplug it immediately.

- Never immerse the main body in water or any other liquid.

- To avoid the new smell of the appliance when using it for the first time, switch it on and leave it working for 2 hours at the highest temperature.

- This appliance is for household use only, and not for industrial use. Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.
- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.
- Do not obstruct the air inlets or place any objects on top of the vents or openings of the appliance, since this could cause an electrical shock. Do not insert anything into the grill.
- Always place the fan heater on a solid, flat and horizontal surface. Do not place it on excessively soft surfaces such as a bed.
- Leave sufficient space around the fan heater (at least one metre)
- Always make sure you turn off the power switch (1) and unplug the appliance from the mains when not in use.
- Do not touch the grill, since it can become very hot.
- Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
- Do not place the appliance on top of the power cord when the appliance is hot. Do not operate the appliance with the cable wound up.

## DEUTSCH



Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.

## ACHTUNG

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Reinigen Sie das Vorder- und Rückgitter regelmäßig von Staub und Flusen.
- Nach jeder Saison empfehlen wir Ihnen, das Gerät mit einem Tuch zu reinigen und in seinem Verpackungskarton an einem trockenen Ort aufzubewahren.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufbewahren, sofern diese nicht unter Aufsicht stehen.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, sofern dieses in seiner normalen Betriebsposition wie vorgeschrieben auf- oder eingebaut wurde, jedoch nur unter Aufsicht oder wenn sie eine Anleitung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und sich über die Risiken desselben im Klaren sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen bzw. Reinigungs- oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

- Das Gerät nicht unter einer Steckdose montieren. Nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen oder sonstigen Behältern mit Wasser verwenden. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie es sofort vom Netz.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
- Zur Vermeidung des unangenehmen Geruchs beim ersten Gebrauch stellen Sie das Gerät auf die Höchststufe ein und lassen es zwei Stunden eingeschaltet.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung als vorgesehen kann gefährlich sein.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Absteiffläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf nassen Oberflächen oder im Freien auf.
- Decken Sie den Lufteingang nicht ab und führen Sie keine Gegenstände in die Schlitze und Öffnungen des Gerätes ein, da dies elektrische Entladungen verursachen könnte. Führen Sie keine Gegenstände durch das Gitter ein.
- Stellen Sie den Heizlüfter stets auf einer festen, ebenen und waagerechten Fläche auf. Nicht auf weichen Flächen, wie z.B. einem Bett, verwenden..
- Lassen Sie ausreichend Abstand um den Heizlüfter (mindestens 1 Meter).
- Vergewissern Sie sich, dass der Leistungswahlschalter (1) ausgeschaltet und das Netzkabel gezogen sind, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Berühren Sie keinesfalls das Gitter, da es sehr heiß wird.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter Teppichen oder anderem Material.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf das Netzkabel. Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel einschalten.

- Lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt (zum Beispiel über mehrere Wochen in einem unbewohnten Sommerhaus).
- Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in Zimmern mit weniger als 4 m<sup>2</sup>.
- ACHTUNG: Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zur Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

**VORSICHT:** Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen hervorrufen. Bitte seien Sie in Anwesenheit von Kindern oder älteren Personen besonders vorsichtig.

- Stellen Sie den Heizstrahler nicht in der Nähe von entflammenden Materialien (Klebstoff, Vorhänge, Teppiche...) auf.
- Zur Vermeidung von Überhitzung den Heizstrahler nicht bedecken. Benutzen Sie das Gerät keinesfalls als Wäscheständer und stellen Sie keine Gefäße oder anderen Gegenstände darauf. Stellen Sie es niemals unter einen Schrank oder andere Gegenstände, welche die Warmluftzirkulation behindern. Benutzen Sie den Heizstrahler nicht zum Trocknen von Wäsche.

- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf das Netzkabel. Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel einschalten.

## en



water, do NOT try to pick it up. Unplug it immediately.



Never immerse the main body in water or any other liquid.

- To avoid the new smell of the appliance when using it for the first time, switch it on and leave it working for 2 hours at the highest temperature.
- This appliance is for household use only, and not for industrial use. Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.
- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.
- Do not obstruct the air inlets or place any objects on top of the vents or openings of the appliance, since this could cause an electrical shock. Do not insert anything into the grill.
- Always place the fan heater on a solid, flat and horizontal surface. Do not place it on excessively soft surfaces such as a bed.
- Leave sufficient space around the fan heater (at least one metre)
- Always make sure you turn off the power switch (1) and unplug the appliance from the mains when not in use.
- Do not touch the grill, since it can become very hot.
- Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
- Do not place the appliance on top of the power cord when the appliance is hot. Do not operate the appliance with the cable wound up.

- Position the fan heater away from inflammable materials (e.g. glues, curtains, carpets).
- To prevent overheating, do not cover the heating appliance. The appliance should never be covered with clothes, containers or any other objects, nor should it be placed under a wardrobe or anything else that could obstruct the hot air flow. Do not use the heater to dry clothes.
- Do not install the appliance under a mains socket.
- Do not use near bathtubs, sinks, showers or other recipients containing water. If it falls into

- water, do NOT try to pick it up. Unplug it immediately.
- Never immerse the main body in water or any other liquid.
- To avoid the new smell of the appliance when using it for the first time, switch it on and leave it working for 2 hours at the highest temperature.
- This appliance is for household use only, and not for industrial use. Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.
- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.
- Do not obstruct the air inlets or place any objects on top of the vents or openings of the appliance, since this could cause an electrical shock. Do not insert anything into the grill.
- Always place the fan heater on a solid, flat and horizontal surface. Do not place it on excessively soft surfaces such as a bed.
- Leave sufficient space around the fan heater (at least one metre)
- Always make sure you turn off the power switch (1) and unplug the appliance from the mains when not in use.
- Do not touch the grill, since it can become very hot.
- Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
- Do not place the appliance on top of the power cord when the appliance is hot. Do not operate the appliance with the cable wound up.

**PRECAUTION:** Some parts of this product may become very hot and cause burns. Please be especially careful when children and vulnerable people are present.

**To prevent overheating, do not cover the heating appliance.** The appliance should never be covered with clothes, containers or any other objects, nor should it be placed under a wardrobe or anything else that could obstruct the hot air flow. Do not use the heater to dry clothes.

- Do not install the appliance under a mains socket.
- Do not use near bathtubs, sinks, showers or other recipients containing water. If it falls into

- water, do NOT try to pick it up. Unplug it immediately.

- Never immerse the main body in water or any other liquid.

- To avoid the new smell of the appliance when using it for the first time, switch it on and leave it working for 2 hours at the highest temperature.

- This appliance is for household use only, and not for industrial use. Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.
- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.
- Do not obstruct the air inlets or place any objects on top of the vents or openings of the appliance, since this could cause an electrical shock. Do not insert anything into the grill.
- Always place the fan heater on a solid, flat and horizontal surface. Do not place it on excessively soft surfaces such as a bed.
- Leave sufficient space around the fan heater (at least one metre)
- Always make sure you turn off the power switch (1) and unplug the appliance from the mains when not in use.
- Do not touch the grill, since it can become very hot.
- Do not place the cable under carpets or under any other kind of material.
- Do not place the appliance on top of the power cord when the appliance is hot. Do not operate the appliance with the cable wound up.

- Do not leave the fan heater unattended for long periods of time. (for example, several weeks in an unoccupied summer residence)
- Do not use the fan heater in rooms with a ceiling height under 4m<sup>2</sup>.

**IMPORTANT!** When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to your nearest CLEAN POINT or the waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

## 1 MAIN COMPONENTS

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1 Function selector: | 2 Temperature control      |
| 0 Off                | 3 Front air outlet grille. |
| ▲ Ventilation        |                            |
| 1 Heating 1000 W     |                            |
| 2 Heating 2000 W     |                            |

## 2 OPERATION

**1** This fan heater is an excellent source of additional heat. It should not be considered as a principal heating system.

- Plug your fan heater into the mains.
- Use the function selector (1) to select the desired function and turn the temperature control (2) to the right. (fig. 1)
- If you wish to keep the room temperature stable while using the heating function, turn the temperature regulator (2) to maximum.

- When the room has reached the desired temperature, slowly slide the temperature regulator (2) to the left until a soft "click" is heard, and the fan heater will switch off. The appliance will switch on and off in order to maintain the right temperature in the room.
- To turn off the fan heater, move the function selector (1) to position 0, and unplug the appliance from the mains. (fig. 2)

**2** The fan heater has a safety thermostat that switches it off in the event of abnormal overheating (e.g. if the air input and outlet grilles become blocked, the motor does not turn or turns slowly). Should this occur, carry out the following operations:

- Disconnect the appliance from the mains.
- Let it cool down for 15 minutes.
- Clean the intake and outlet grille, using a vacuum cleaner if necessary.

**3** If the appliance does not work normally after these checks, please take it to an Official Service Shop.

## PORTUGUÊS



Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.

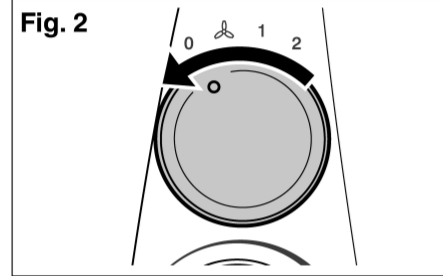
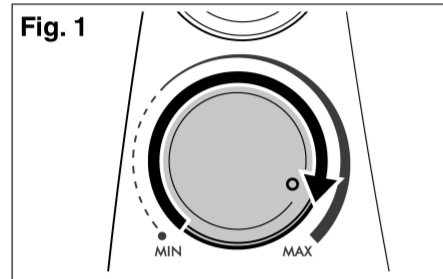
## ATENÇÃO

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e que compreendem os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.
- Limpe regularmente o pó e o cótão da grelha frontal e posterior.
- No fim da época de utilização, é aconselhável uma limpeza ao aparelho com um pano, devendo guardá-lo na respetiva caixa em local seco.
- Mantenha as crianças com menos de 3 anos de idade afastadas do aparelho exceto se continuamente supervisionadas.
- As crianças dos 3 aos 8 anos só devem ligar/desligar o aparelho quando este tiver sido colocado ou instalado na posição de funcionamento normal prevista e desde que supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e entenderem os riscos que o aparelho apresenta. As crianças dos 3 aos 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho nem realizar operações de manutenção.

**PRECAUÇÃO:** Algumas partes deste produto podem aquecer muito e causar queimaduras. Deve prestar-se particular atenção quando as crianças e as pessoas vulneráveis estiverem presentes.

- Coloque o aparelho de aquecimento afastado de materiais inflamáveis (colas, cortinas, tapetes...)
- De forma a evitar um sobreaquecimento, não cubra o aparelho de aquecimento. O aparelho não deve, em caso algum, ser coberto por roupa, recipiente ou qualquer outro objecto, nem ser colocado debaixo de um armário ou de qualquer outro obstáculo à circulação do ar quente. Não utilize o aparelho de aquecimento para secar roupa.

- Não instale o aparelho sob uma tomada de corrente.



## ITALIANO



Leggere le presenti istruzioni in ogni loro parte prima di utilizzare l'apparecchio. Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

## ATTENZIONE

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli otto anni, da persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali compromesse solo in presenza di adeguata supervisione o se adeguatamente istruiti in merito all'uso in condizioni di sicurezza, e se in grado di comprendere i pericoli connessi all'uso. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini possono occuparsi della pulizia e manutenzione solo in presenza di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Eliminare regolarmente polvere e pelucchi dalle griglie anteriore e posteriore.
- A fine stagione, pulire l'apparecchio con un panno e conservarlo nella confezione originale in un luogo asciutto.
- L'apparecchio deve rimanere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non vi sia la costante supervisione di un adulto.
- I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solo se è stato collocato o installato nella sua normale posizione di funzionamento e sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto da un adulto le istruzioni per l'uso sicuro e dopo aver compreso i rischi correlati all'apparecchio. I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla rete elettrica, regolarlo, pulirlo o eseguire interventi di manutenzione.

**PRECAUZIONI:** Alcuni componenti di questo prodotto possono diventare bollenti e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- Posizionare l'apparecchio di riscaldamento lontano da materiali infiammabili (colle, tende, tappeti e simili).

- Per evitare una situazione di surriscaldamento, non coprire l'apparecchio di riscaldamento. L'apparecchio non deve essere in nessun caso coperto da indumenti, recipienti o qualsiasi altro oggetto e non deve essere posizionato sotto un armadio o qualsiasi altro ostacolo alla circolazione di aria calda. Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento per asciugare indumenti.

## pt



Não utilize o aparelho perto de banheiras, lavabos, duches ou outros recipientes que contenham água. Se cair na água, NÃO tente apanhá-lo. Desligue-o imediatamente.



Não coloque nunca o aparelho na água ou em outro líquido.

- Com o objetivo de evitar o odor a novo, na sua primeira utilização ligue o aparelho e deixe-o a funcionar durante 2 horas à temperatura mais alta.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada pode ser perigosa.
- Não realize qualquer modificação nem reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.
- Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.
- Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.
- Nunca puxe nem pendure o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tempo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.
- Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies molhadas nem no exterior.
- Não obstrua a entrada de ar nem coloque objectos sobre nenhum orifício ou abertura do aparelho, uma vez que poderia provocar alguma descarga eléctrica. Não introduza nada através do filtro.
- Coloque sempre o termoventilador numa superfície sólida, plana e horizontal. Não o utilize sobre superfícies excessivamente moles, como uma cama.
- Deixe espaço suficiente à volta do termoventilador (pelo menos 1 metro).
- Certifique-se sempre de que desliga o selector de potência (1) e de que desliga o aparelho da corrente quando não estiver a utilizá-lo.
- Não toque no filtro, uma vez que atinge temperaturas elevadas.
- Não cubra o cabo com tapetes ou com qualquer outro material.
- Não coloque o aparelho quente sobre o cabo de ligação. Não coloque o aparelho em funcionamento com o fio enrolado.

- Não deixe o aparelho sem vigilância durante longos períodos de tempo. (por exemplo, várias semanas numa casa de verão desabitada)
  - Não utilize o termoventilador em divisões com menos de 4 m<sup>2</sup> de planta.
- ATENÇÃO!** Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

## 1 COMPONENTES PRINCIPAIS

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Selector de funções:<br>0 Desligado | 2 Regulador de temperatura<br>3 Grelha frontal de saída do ar |
| 1 Aquecimento 1000 w                  | 2 Aquecimento 2000 w  |

## 2 FUNCIONAMENTO

- Este termoventilador é excelente como fonte de calor adicional: não deveria ser considerado como um sistema de aquecimento principal.
- Ligue o termoventilador à corrente eléctrica.
- Escolha a função desejada utilizando o selector de funções (1) e rode o regulador de temperatura (2) para a direita. (fig. 1)
- Se ao utilizar a função de aquecimento desejar manter uma temperatura estável na divisão, rode o regulador de temperatura (2) até ao máximo.
- Quando a divisão tiver alcançado a temperatura desejada, rode lentamente o regulador de temperatura (2) para a esquerda até ouvir um "clac" o termoventilador desliga-se. O aparelho desliga-se e liga-se para manter a temperatura adequada na divisão.
- Para desligar o termoventilador, coloque o selector de funções (1) na posição 0 e desligue o aparelho da corrente. (fig. 2)
- Um dispositivo de segurança interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento accidental (ex. obstrução das grelhas de entrada e saída do ar, motor que não roda ou roda lentamente). Se isto acontecesse, realice as seguintes operações:
  - Desligar o aparelho da rede.
  - Deixá-lo esfriar durante 15 minutos.
  - Limpar a grade de saída e de entrada, se for necessário, fazê-lo com um aspirador.
- Se depois destes controlos o aparelho não funcionar normalmente, pedimos-lhe que procure o Serviço de Assistência Técnica.

## 3 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**Antes de proceder à limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e desligue-o da corrente.**

- Deixe que arrefeça.
- Pode utilizar um aspirador para limpar o pó e o borbotado da grelha frontal e posterior.
- No fim da época de utilização, é aconselhável uma limpeza ao aparelho com um pano, devendo guardá-lo na respetiva caixa em local seco.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho se encontra em perfeitas condições.

## NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal voor alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.

## WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat mag alleen door kinderen ouder dan acht jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende aanwijzingen hebben gekregen voor het veilige gebruik van dit apparaat en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen. Laat kinderen nooit met dit apparaat spelen. Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.
  - Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.
  - Verwijder regelmatig het stof en de pluïsjes van het rooster vooraan en achteraan.
  - Aanbevolen wordt het apparaat telkens als het seizoen voorbij is met een doek schoon te vegen en in de bijbehorende doos op een droge plek te bewaren.
  - Kinderen jonger dan 3 jaar moeten buiten het bereik van het apparaat gehouden worden, tenzij ze onder continu toezicht staan.
  - Kinderen van 3 tot en met 7 jaar mogen het apparaat enkel aan- en uitzetten indien het in zijn normale werkingsstand geplaatst of geïnstalleerd is. Deze kinderen moeten steeds onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen die het apparaat met zich meebrengt. Kinderen van 3 tot en met 7 jaar mogen het apparaat niet insteken, afstellen, reinigen of onderhouden.
- OPGELET:** Een aantal delen van dit apparaat kan erg warm worden en brandwonden veroorzaken. Voorzichtigheid is met name geboden wanneer kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.



- Plaats de ventilatorkachel altijd op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond. Gebruik dit toestel niet op een te zachte ondergrond, zoals bijv. een bed.
  - Laat voldoende ruimte rond de ventilatorkachel (minstens 1 meter).
  - Zet als u het apparaat niet gebruikt, hem met de vermogensschakelaar (2) uit en neem de stekker uit het stopcontact.
  - Raak het rooster niet aan; dat kan nl. erg heet worden.
  - Leg het snoer niet onder tapijten of andere materialen.
  - Laat het snoer niet over een warm apparaat hangen. Zet het apparaat niet aan terwijl het snoer nog opgerold is.
  - Laat het apparaat niet onbeheerd achter gedurende langere periodes (bijvoorbeeld verscheidene weken in een leegstaand zomershuis).
  - Gebruik de ventilatorkachel niet in ruimtes met een oppervlakte kleiner dan 4 m<sup>2</sup>.
- LET OP:** Wanneer u het apparaat wilt weggoeden, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng hem voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.



## 1 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1 Functieschakelaar:<br>0 Uit | 2 Temperatuurregelaar<br>3 Voorste blaasrooster |
| 1 Ventilatie                  | 2 Verwarming 1000 w                             |
| 2 Verwarming 2000 w           |   |

## 2 WERKING

- Deze ventilatorkachel is uitermate geschikt als extra warmtebron: beschouw hem niet als het voornaamste verwarmingssysteem.

## nl

Mod. TH8322

solac

Termoventilador Horizontal  
Horizontal Blow Heater  
Radiateur Soufflant Horizontal  
Horizontaler Heizlüfter  
Termoventilador Horizontal  
Termoventilatore Orizzontale  
Horizontale Ventilatorkachel

INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING



Solac is a registered Trade Mark

05/13

- Sluit de ventilatorkachel op het lichtnet aan.
  - Selecteer de functie die u wilt gebruiken met de functieschakelaar (1) en draai de temperatuurregelaar (2) naar rechts. (fig. 1)
  - Draai als u de temperatuur in de kamer stabiel wilt houden, de temperatuurregelaar (2) naar het maximum.
  - Draai wanneer het vertrek op temperatuur gekomen is, de temperatuurregelaar (2) naar links tot u een zachte "klik" hoort; de ventilatorkachel is uitgeschakeld. Het apparaat gaat afwisselend uit en aan om de juiste temperatuur in het vertrek te handhaven.
  - Om de ventilatorkachel uit te zetten, de functieschakelaar (1) op "0" zetten en de stekker uit het stopcontact trekken. (fig. 2)
- !** De ventilatorkachel beschikt over een beveiligingsmechanisme die de werking onderbreekt als er per ongeluk oververhitting optreedt (bv. bij verstopping van het luchtrooster of als de motor niet of langzaam draait).
- Neem de stekker uit de contactdoos.
  - Laat de kachel 15 minuten afkoelen.
  - Reinig het luchtrooster- en instroomrooster; maak indien nodig gebruik van een stofzuiger.
  - Indien hierna het apparaat nog immer niet goed werkt dient u zich te richten tot een officiële servicedienst.

## 3 SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

**Controleer vóór het schoonmaken of de ventilator uit staat en van het lichtnet afgesloten is.**

- Laat hem afkoelen.
- Voor de verwijdering van stof en pluizen uit de voorste en achterste luchtroosters kan een stofzuiger gebruikt worden.
- Aanbevolen wordt de ventilatorkachel telkens als het seizoen voorbij is met een doek schoon te vegen en in de bijbehorende doos op een droge plek te bewaren.
- Controleer elke keer dat u de ventilatorkachel gaat gebruiken of deze nog in een goede staat verkeert.

es • ESPAÑOL  
en • ENGLISH  
fr • FRANÇAIS  
de • DEUTSCH  
pt • PORTUGUÊS  
it • ITALIANO  
nl • NEDERLANDS

Technical data 220-240V, 50 Hz, 53dB (A)  
2000-2400W

Protection class II



In conformity with the European directives

solac®

www.solac.com

## ČESKY



Než začnete spotřebič používat, přečtěte si pozorně tyto pokyny. Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Uchovávejte jej pro pozdější potřebu.

## DŮLEŽITÉ

- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika. Přístroj není určen dětem na hrani. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.
- Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravě poskytující náš poprodejní záruční servis nebo by měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.
- Z předního grilu pravidelně odstraňujte prach a zmolky.
- Doporučujeme, abyste zařízení po každé sezóně očistili utěrkou a uložili v krabici na suché místo.
- Zařízení je třeba vždy uchovávat mimo dosah dětí do 3 let, nejsou-li pod stálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení pouze zapínat a vypínat, pokud bylo umístěno do běžné provozní polohy a pod dohledem nebo pokud obdrželi pokyny o bezpečném používání zařízení a chápou rizika s tím spojená. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí zapojovat do zásuvky, nastavovat ani čistit zařízení či provádět úkony údržby.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Některé části tohoto produktu mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Buďte mimořádně opatrní zejména v přítomnosti dětí nebo zranitelných osob.**

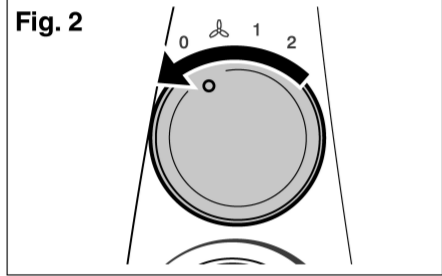
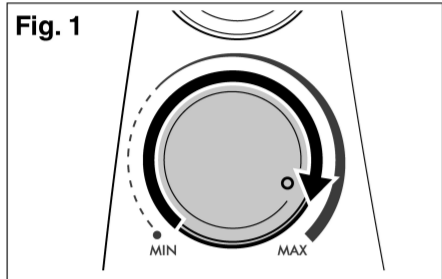
- Přímotop umístěte mimo hořlavé materiály (lepidla, závěsy, koberce...).

**Nepřikrývejte jej, předejete tak jeho přehřátí.**

- Zařízení by se nikdy nemělo přikrývat oblecením, nádobami nebo jakýmkoli jinými předměty, ani by nemělo být umístěno pod šatní skříně nebo cokoli jiného, co by mohlo blokovat proud horkého vzduchu.

- Topidlo nepoužívejte k sušení oděvů.

- Zařízení nikdy neinstalujte pod elektrické zásuvky.



## SLOVENČINA



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.

## DŮLEŽITÉ

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomujú si prípadné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je poškodené elektrické vedenie, malo by byť vymenené výrobcom alebo vo vašom predajnom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou aby sa predišlo možným rizikám.
- Z predného grilu pravidelne odstraňujte prach a zmolky.
- Spotrebič je treba udržiavať mimo dosah detí vždy, pokiaľ nie sú pod trvalým dozorom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu spotrebič iba zapínať a vypínať, pokiaľ je gril v bežnej prevádzkovej polohe a deti sú pod dozorom alebo pokiaľ im boli poskytnuté pokyny o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu riziká s tým spojené. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapínať do elektriny, nastavovať ani čistiť ani realizovať úkony údržby.

**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Niektoré časti tohto spotrebiča sa môžu veľmi zahriať a spôsobíť popáleniny. Mimoriadne pozor dávajte najmä pokiaľ sú prítomné deti a náčlyné osoby.**

- Umiestnite teplovzdušný ohrievač mimo horľavých materiálov (napr. lepidlá, závesy, koberce).
- Aby nedošlo k prehrievaniu, ohrievač neprikrývajte. Zariadenie by nikdy nemalo byť prikrýté oblecením, nádobami alebo akýmkoľvek inými predmetmi, ani by nemalo byť umiestnené pod skřínou alebo akýmkoľvek iným predmetom, ktorý by mohol brániť prúdeniu horúceho vzduchu.

- Ohrievač nepoužívajte na sušenie bielizne.

- Zariadenie neinstalujte pod elektrické zásuvky.

## CS



Nepoužívejte v blízkosti van, umyvadel a jiných předmětů, které obsahují vodu. Pokud padne do vody, NEPOKOUŠEJTE se jej vytáhnout. Okamžitě jej odpojte od napájení.



Těleso zařízení nikdy neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.

- Zapachu nového zařízení se při prvním použití zbavíte tak, že topidlo zapnete a necháte je po dobu 2 hodin pracovat při nejvyšší teplotě.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí, nikoliv průmyslové použití. Používání tohoto výrobku pro jiné než zde uvedené účely může být nebezpečné.
- Spotřebič neopravujte ani neopravujte. Pokud si na napájecím kabelu nebo na kterékoli jiné části zařízení povšimnete cehokoli neobvyklého, nepoužívejte a předejte je pracovním autorizovanému servisnímu středisku.
- Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.
- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.
- Zařízení po použití, před instalací nebo výměnou částí, před vykonáním jakékoli údržby a před čištěním odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení také odpojte v případě výpadku elektrického proudu. Při připojení a odpojení musí být zařízení vypnuté.
- Nikdy netahejte za přírodní šňůru, ani za ni nenechávejte spotřebič viset. Spotřebič vždy odpojte z elektrické zásuvky tahem za zástrčku, nikoliv za šňůru.
- Kabel se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tahat děti a přístroj neshodily.
- Z vnitřní nebo vnější strany zařízení odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu folie, kartony a nálepky.
- Přístroj nepoužívejte na mokřých površích nebo ve venkovních prostorách.
- Nezablkujte přívod vzduchu a na průduchy nebo otvory zařízení nekláďte žádné předměty, protože to může způsobit elektrický škrat. Do mřížky nic nevkládajte.
- Topné těleso vždy používajte na pevném, rovném a vodotěmnom povrchu. Neumiestňujte ho na neprimerené mäkké povrchy jako kuflikudla postel.
- Kolem vetráku horúku ponechte dostatečný priestor (alespoň jeden meter).
- Kedyž zařízení nepoužíváte, vždy se ujistíte, že jste vypnuli hlavní vypínač (1) a odpojili zařízení od napájení.
- Mřížky se nedotýkejte, protože by mohla být horká.
- Kabel nikdy nedávajte pod koberec, nebo pod jiný materiál.
- Když je zařízení horké, neumistujte jej na elektrický kabel. Nemanipulujte se zařízením se svinutým kabelem.

- Vetrák horúku nenechávejte bez dozoru príliš dlhou. (napríklad niekoľko týdnů v neobsazeném letním byte)
- Ventilátor horúku nepoužívejte v miestnostech, kde je výška stropu menší než 4 m.



**DŮLEŽITÉ!!** Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odnešte jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo do nejbližšího centra sberu odpadků pro další zpracování. Pomůžete tím životnímu prostředí.

## 1 HLAVNÍ SOUČÁSTI

- |                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| 1 Přepínač funkcí | 2 Regulator teploty               |
| 0 Off             | 3 Přední mřížka pro odvod vzduchu |
| 1 Ventilace       |                                   |
| 1 Topení 1000 W   |                                   |
| 2 Topení 2000 W   |                                   |

## 2 PROVOZ

- 1 Toto topné těleso je vynikající zdroj doplňkového tepla. Nemělo by být považováno za hlavní tepelný systém.
- 1 Zapojte spotřebič do sítě.
- 2 Pomocí přepínače funkcí (1) vyberte požadovanou funkci a otočte regulátorem teploty (2) doprava. (obr. 1)
- 3 Chcete-li během topení udržovat v místnosti stabilní teplotu, otočte regulátor teploty (2) na maximum.
- 4 Jakmile teplota v místnosti dosáhne požadované teploty, pomalu otáčejte regulátorem teploty (2) doleva až do jemného „klapnutí“, a topné těleso se vypne. Zařízení se bude zapínat a vypínat tak, aby se v místnosti udržovala správná teplota.
- 5 Spotřebič vypnete posunutím přepínače funkcí (1) do pozice 0 a odpojením zařízení ze sítě. (obr. 2)

**1** Topné těleso má bezpečnostní termostat, který v případě nadměrného přehřátí zařízení vypne (tj. je-li vstupní nebo výstupní mřížka blokována, motor se neotáčí, nebo se otáčí pomalu). Poté, co se topné těleso ochladí, začne znovu pracovat.

- Vypjte přístroj z elektrické sítě.
- Nechte ho vychladit po dobu 15 minut.
- Vychlazení mřížky, přes kterou vchází a vychází vzduch. Je-li to nutné, použijte vysavač.

**⚠** Pokud ani poté přístroj normálně nefunguje, obraťte se na technický servis.

## 3 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**⚠** Před čištěním zařízení se ujistěte, že je vypnuto a vytaženo z elektrické zásuvky.

- 1 Nechte ho vychladit.
- 2 Pravidelně vysavačem odstraňujte ze vstupní a výstupní mřížky nečistoty.
- 3 Doporučujeme, abyste zařízení po každé sezóně vyčistili hadem a uložili ho v původní krabici na suché místo.
- 4 Před každým použitím se ujistěte, že zařízení je v dokonalém stavu.

## POLSKI



Před uzcíem urzadzenia nalezy dokladnie zapoznac sie z niniejsza instrukcja.Niniejsza instrukcja stanowi nierozlaczalna czesc produktu. Nalezy ja przechowywac w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego uzytku.

## WAŻNE

- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo i umysłowo lub bez odpowiedniego doswiadczenia i wiedzy, tylko jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i są świadomie zagrożących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czystczenie i konserwacja mogą być przeprowadzane przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.
- Należy regularnie usuwać kurz i pyłki z przedniej kratki.
- Zaleca się oczyszczenie urządzenia szmatką po zakończeniu sezonu i przechowywanie urządzenia w pudełku w suchym pomieszczeniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać z dala od dzieci, które nie ukończyły 3. roku życia, chyba że są one nieustannie nadzorowane.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono ustawione w prawidłowym położeniu i jest nadzorowane lub ze przekazano im wskazówki dotyczące bezpiecznego sposobu korzystania z tego urządzenia i zrozumiały one, jakie ryzyko wiąże się z tym urządzeniem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia, czyścić go ani przeprowadzać jego konserwacji.

**! ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Prosimy zachować szczególną ostrożność zwłaszcza w obecności dzieci oraz osób, które nie potrafią się zabezpieczyć przed tym ryzykiem.**

- Umieścić grzejnik z dala od łatwopalnych materiałów (kleje, zasłony, dywany).

**! Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy niczym zakrywać grzejnika. Urządzenie nigdy nie powinno być zakrywane tkaniną, pojemnikami lub innymi przedmiotami, nie należy go również umieszczać pod regalem czy innym meblem, który mógłby zakłócić przepływ gorącego powietrza. Nie należy używać grzejnika do suszenia odzieży.**

- Nie należy instalować urządzenia pod gniazdkiem zasilającym.

## MAGYAR



A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.A készülék elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizz meg biztos helyen, mert később még szükség lehet rá.

## FONTOS

- Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros-és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok használhatják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel; amennyiben megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a lehetséges veszélyeket. Ügyeljünk rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor a lehetséges veszélyek megelőzése érdekében a gyártórának vagy a végösszolgáltató szervizálomának vagy hasonló meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázatok elkerülése érdekében.
- Rendszerszenen távolítsa el a port és a szöszöket az ellátó rácsról.
- Javasoljuk, hogy minden egyes fűtési időszak után tisztítsa meg a készüléket egy törölkendővel, és tároja azt száraz helyen a dobozában.
- A berendezést a 3 évnél fiatalabb gyerekek elől elzárva kell tárolni - minden esetben, kivéve, ha folyamatosan felügyelik őket.
- A 3 és 8 év közötti gyerekek a berendezést csak akkor kapcsolhatják ki és be, ha az normál üzemi pozícióban van és a gyerekeket valaki közben felügyeli; ill. akkor, ha megfelelő utasításokat kaptak a berendezés használatához, és értik, hogy a használat milyen veszélyekkel, kockázatokkal jár. A 3 és 8 év közötti gyerekek nem csatlakoztathatják a berendezést a hálózathoz, és azt nem állíthatják, tisztíthatják és nem végezhetnek rajta karbantartó feladatokat.

**! ÖVINTÉZKEDESEK: A termék egyes részei forróvá válhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak. Legyen különösen óvatos a gyerekek és más könnyen sérülékeny személyek jelenlétére során.**

- A ventilátoros hősugárzót tűzveszélyes anyagoktól (pl. ragasztók, fűgönyögök, szőnyeg) távol helyezze el.
- A túlhevülés elkerülése érdekében ne fedje le a fűtőberendezést. A berendezést soha ne fedje le ruhákkal, tartályokkal, edényekkel, vagy bármilyen más tárggyal, és ne helyezze székre, polc, vagy bármilyen olyan tárgy alá, mely akadályozhatja a forró levegő áramlását. Ne használja a hősugárzót ruhák szárítására.

- Ne tegye a készüléket közvetlenül hálózati csatlakozójához alá.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, mosdókagyló, zuhanyozó vagy egyéb, vizet tartalmazó edény mellett. Amennyiben a



FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében

## pl



Nie używać w pobliżu wanien, umywalk, pryszniców lub innych zbiorników z wodą. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, NIE wyciągać go. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.



Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach

- Aby uniknąć zapachu nowego urządzenia podczas pierwszego uruchomienia, należy włączyć grzejnik i pozostawić na 2 godziny w najwyższej temperaturze.
- Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego. Używanie urządzenia do innych celów, niż te, do których zostało ono przeznaczone może być niebezpieczne.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń przewodu zasilającego bądź elementów urządzenia należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
- Nie stosuj części lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez SOLAC.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.
- Po użyciu oraz przed przystąpieniem do demontażu lub montażu jakichkolwiek części oraz przed wykonaniem prac konserwacyjnych bądź czyszczeniem należy wyjąć kabel zasilający z gniazda. W przypadku przerw w dostawie prądu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający lub zawieszac na nim urządzenia. Odłączac urządzenie od źródła zasilania, ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód.
- Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie.
- Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym naklejki, papier, folię oraz karton.
- Nie używać urządzenia na wilgotnych powierzchniach ani na zewnątrz.
- Ze względu na ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie należy zasłaniać wlotu powietrza ani umieszczać żadnych przedmiotów w wentylatorach i otworach. Nie wprowadzać przedmiotów przez kratkę.
- Grzejnik należy zawsze umieszczać na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni. Nie ustawiać na zbyt miękkim podłożu, na przykład na łóżku.
- Należy zapewnić wystarczającą ilość wolnego miejsca wokół grzejnika (przynajmniej jeden metr).
- Za pomocą wyłącznika (1) wyłączać urządzenie i odłączyć od zasilania, kiedy nie jest ono używane.
- Nie dotykać kratki, ponieważ może ona być bardzo gorąca
- Nie należy umieszczać przewodu zasilającego pod dywanem lub jakimkolwiek innym materiałem.

- Nie należy umieszczać rozrżanego urządzenia na przewodzie zasilającym. Nie włączac urządzenia, gdy zapłąniony jest jego przewód.
- Nie należy pozostawiać grzejnika bez nadzoru przez dłuższy okres (na przykład na kilka tygodni w opuszczonym apartamencie letnim)
- Nie używać grzejnika wentylatorowego w pomieszczeniach, w których sąfiti położony jest na wysokości niższej niż 4 m.

**! WAŻNE!!** Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU SKŁADANIA I UTYLIZACJI odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Przelącznik wyboru funkcji: | 2 Regulator temperatury             |
| 0 Wylączony                   | 3 Przednia kratka wylotu powietrza. |
| 1 Wentylacja                  |                                     |
| 1 Ogrzewanie 1000 W           |                                     |
| 2 Ogrzewanie 2000 W           |                                     |

## 2 OBSŁUGA

- 1 Grzejnik jest doskonałym pomocznym źródłem ciepła: nie powinien być wykorzystywany jako główny system ogrzewania.
- 1 Podłączyć grzejnik do zasilania.
- 1 Użyć przełącznika wyboru funkcji (1) w celu wybrania pożądanej funkcji oraz przełącznika regulator temperatury (2) w prawo. (fig. 1)
- 3 Jeśli podczas używania funkcji ogrzewania temperatura w pomieszczeniu ma być utrzymywana na stałym poziomie, regulator temperatury (2) należy przestawić do położenia maksymalnego.
- 4 Kiedy temperatura w pomieszczeniu osiągnie oczekiwany poziom, powoli przesunąć regulator temperatury (2) w lewo do momentu usłyszenia cichego kliknięcia. podobnie jak grzejnik. Urządzenie będzie się włączać, wyłączac, utrzymując odpowiednią temperaturę w pomieszczeniu.

5 Aby wylczyć grzejnik, należy ustawić przełącznik wyboru funkcji (1) w położeniu 0 i odłączyć urządzenie od zasilania. (fig. 2)

- 1 Grzejnik wyposażony jest w termostat zabezpieczający, który wyłącza się w przypadku nieprawidłowego przegrzania (np. jeśli kratki wlotu i wylotu powietrza zostaną zablokowane, silnik nie pracuje, lub pracuje bardzo powoli).
- 1 Wyłączyć aparat z sieci elektrycznej.
- 1 Poczekać 15 minut aby ostygł.
- 1 Wyczyścić kratkę wylotową i wlotową powietrza, jeżeli zajdzie potrzeba uczynić to za pomocą odkurzacza.

⚠ Jeżli po wykonaniu wszystkich tych czynności aparat w dalszym ciągu nie będzie działał normalnie, prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanego Serwisu Technicznego.

## 3 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- 1 Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- 1 Pozostawić do ostygnięcia.
- 2 Kurz i pyłki można usuwać z przedniej kratki za pomocą odkurzacza.
- 3 Zaleca się oczyszczenie urządzenia szmatką po zakończeniu sezonu i przechowywanie urządzenia w pudełku w suchym pomieszczeniu.
- 4 Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest w idealnym stanie.



készülék vízbe esne, NE próbálja meg kivenni. Ehelyett azonnal húzza ki a készülék dugaszát a hálózati aljzatból.



Soha ne merte se a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

- A berendezés első használatakor keletkező új szag elkerülése érdekében kapcsolja be, és hagyja működni 2 óra hosszat legmagasabb hőmérsékleten.
- Ez a termék kizárólag otthoni használatra készült, ipari/kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas. Az útmutatóban ismertetett alkalmazásoktól való eltérő használat veszélyes lehet.
- Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha bármilyen rendellenességet észlel a készülék tápkábelén vagy egyéb alkatrészein, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.
- Ne használjon olyan elemeket vagy kiegészítőket, melyeket nem a SOLAC gyárt, vagy ajánl.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás a készülék ellenőrzése, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.
- Használat után, alkatrészek felhelyezése vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozójából. A készüléket a dugasz konnektorba történő bedugása ill. kihúzása előtt ki kell kapcsolni
- Ne húzza a tápkábelt, és ne lógassa a készüléket a tápkábelnél fogva. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknel, hanem a dugasznál fogva húzza ki.
- Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen éles szélékkel vagy forró felületekkel. Ne hagyja a tápkábelt asztal vagy pult szeléről lelogni, mivel a gyermekek megránthatják a kábelt, és így a készülék leeshet.
- Távolítsa el az összes, a szállításhoz vagy a bemutatásig tartó védelemet, például a papír vagy a csatlakozó tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.
- Ne használja a készüléket vizes felületeken vagy kültérben.
- Ne torlaszolja el a levegő beáramlásait, és ne tegyen semmilyen tárgyat a készülék szellőzőnyílásaira vagy nyílásaira, mivel ez áramtűst okozhat. Ne tegyen semmit a rácsba.
- A készüléket mindig stabil, sík és vízszintes felületre helyezze. Ne tegye túlzottan puha felületre, például ágyra.
- Biztonsítson elégséges helyet a ventilátoros hősugárzó körül (legalább egy méter)
- Mindig győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a tápkapcsolót (2) és kihúzta a készüléket a hálózatról, amikor az nincs használatban.
- Ne érintse meg a rácsot, mert az használat közben felizzósodhat.
- Ne tegye a kábelt szőnyeg, vagy akármilyen más anyag alá.
- Soha ne helyezze a forró készüléket a tápkábelre. Ne üzemeltesse a készüléket felcsavart kábellel.
- Ne hagyja a ventilátoros hősugárzót hosszabb ideig felügyeletlenül. (például több hétig a lakatlan nyaralóban)
- Ne használja a ventilátoros hősugárzót 4 m-nél kisebb helyiségekben.

**! FONTOS!!** Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében

- keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezet megővéséhez.

keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezet megővéséhez.

## 1 FŐ ALKOTRÉSZEK

- |                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1 Funkció választó gomb: | 2 Hőmérséklet szabályozó           |
| 0 Ki                     | 3 Ellátó szellőzőnyílás védőrácsa. |
| 1 szellőzés              |                                    |
| 1 Melegítés 1000 W       |                                    |
| 2 Melegítés 2000 W       |                                    |

## 2 MŰKÖDTETÉS

**1** Ez a készülék kiváló tobblet-hőforrás: nem ajánlott fő fűtőrendszernek tekinteni.

- 1 Csatlakoztassa a ventilátoros hősugárzót a hálózathoz.
- 1 Használja a funkció választó gombot (1) a kívánt funkció kiválasztásához és fordítsa el a hőmérséklet szabályozót (2) jobbra.
- 1 Amennyiben állandó szobahőmérsékletet szeretne elérni a megjelölt funkció használatá közben, csúsztassa a hőmérséklet-szabályozót (2) a maximális állásba.
- 1 Amikor elérte a szobában a kívánt hőmérsékletet, lassan csúsztassa a hőmérséklet szabályozót (2) balra, amíg halk "klikk" hangot nem hall. A készülék automatikusan be- és kikapcsol, hogy fenntartsa a megjelölt hőmérsékletet a helyiségben.

2 A ventilátoros hősugárzó kapcsolásához állítsa a funkcióválasztót (1) a helyzetbe, és csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról

- A hősugárzó biztonsági természetlával van felszerelve, mely rendszeres ütésesét ellenáll a áramellátást. (pl. ha a levegő bemeneti és kimeneti rácsokat letakarják, blokkolják, a motor nem forog, vagy lassan forog). Ebben az esetben a hőmérséklet műveletét végezze el: Áramtalanítsa a készüléket (húzza ki a kivezőkötő konnektorból).
- Hagya 15 perccel kihűlni a készüléket!
- Megtisztítani a bemeneti és kimeneti rácsot, szükség esetén porszívó segítségével.

## 3 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**! A készüléket tisztítás előtt mindig kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.**

- 1 Hagya lehűlni a készüléket.
- 1 A port és szöszöket mindig szívóval távolítsa el az ellátó rácsról.
- 1 Azt javasoljuk, hogy minden egyes fűtési időszak után tisztítsa meg a készüléket egy törölkendővel, és tároja száraz helyen a dobozában.
- 1 Minden egyes használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tökéletes állapotban van.

## 4 MEGFELELŐ TÖRTÉNYLTKOZAT

- Névégs feszültség: 220-240V/50 Hz.
- Névégs teljesítmény: 2000-2400 W
- Érvényesdelési osztály: Class II

## 5 FORGALMAZÁSI

## българск



**Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции. Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.**

### ВАЖНО

- Този уред може да бъде използван от деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или неопитни и неграмотни лица, ако са наблюдавани или са им дадени инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и те разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се прави от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от вашия сервиз за следпродажбено обслужване, или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.
- Редовно почиствайте праха и мъха от предната решетка.
- След края на отоплителния сезон препоръчваме да почистите уреда с кърпа и да го съхранявате в собствената му кутия на сухо място.
- Винаги изключвайте уреда след употреба и преди да солбовате или разглобявате части или при започване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включате или изключвате от мрежата.
- Никога не дърпайте кабела и не го използвайте за окачване на уреда. Винаги изключайте уреда като дърпате щепсела, а не кабела.
- Уверете се, че захранващият кабел не се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела а виси от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.
- Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за препазване по време на транспортирването или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасово фола, картон и стикери.
- Не използвайте уреда върху мокри повърхности или наеви.
- Не запушвайте отворите за приток на въздух и не поставяйте никакви предмети върху вентилационните или други отвори на уреда, тъй като това може да причини токов удар. Не пхкайте нищо в решетката.
- Винаги поставяйте уреда върху твърда, равна и хоризонтална повърхност. Не разполагайте уреда върху извънредно меки повърхности, например, върху леглото.
- Оставете достатъчно свободно място около отоплителния уред (поне 1 метър).
- Винаги изключайте уреда от преквителателя (1) и изваждайте щепсела от контакта, когато не го използвате.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Някои от частите на продукта може да се нагорещат много и да причинят изгаряния. Моля, бъдете особено внимателни, когато наоколо има деца и уязвими лица.

- Разположете отоплителния уред далеч от възпламеними материали (лепила, завеси, килими) **Не покривайте отоплителния уред, за да не прегрее.**
- Уредът никога не трябва да се покрива с дрехи, контейнери или други предмети, нито да се поставяа под гардероб или нещо друго, което да попречи на потока на топлата въздух. Не използвайте нагревателя за сушене на дрехи.
- Не поставяйте уреда под контакт.

## bg



**Не използвайте в близост до вани, миеки или други водни резервоари. Ако уредът падне във вода, НЕ се опитайте да го издържите. Изключете го незабавно от захранването.**



- Никога не потапяйте основния корпус във вода или друга течност.
- За да избегнете мизризмата на ново от уреда, когато го използвате за първи път, изключете го и го оставете да поработи 2 часа на най-висока температура.
- Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия и не е подходящ за промишлена употреба. Използването му за цели, различни от посочените, може да бъде опасно.
- Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на повреда по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.
- Не използвайте части или принадлежности, които не се доставят или препоръчват от SOLAC.

⚠ **Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.**

⚠ **Винаги изключайте уреда след употреба и преди да солбовате или разглобявате части или при започване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включате или изключвате от мрежата.**

- Когато стаята достигне желаната температура, бавно пълзете температурния регулатор (2) наляво, докато чувте леко „шракане“. Уредът ще се включва и изключва, за да поддържа избраната температура в стаята.
- Тъй като изключите отоплителния уред, поставете селектора за режим (1) в положение 0 и изключете уреда от контакта. (Fig. 2)
- Вентилаторът на нагревателя има термостат за безопасност, който го изключва в случаи на прекомерно затопляне (например, ако решетките на входа и изпускателния отвор са блокирани, моторът не се включва или се включва бавно). Ако това се случи, следвайте следните стъпки:
  - Изключете уреда от захранващата мрежа.
  - Оставете го да се охлади в продължение на 15 минути.
  - При нужда, почистете въздушната решетка с прахосмукачка.
  - Ако и след тези действия уреда продължава да не работи добре, се обръщате към оторизиран сервиз за техническо обслужване.
- Прах и мъх могат да се почистват от предната решетка с прахосмукачка.
- След края на отоплителния сезон, препоръчваме да почистите уреда с кърпа и да го съхранявате в собствената му кутия на сухо място.
- Преди всяко използване проверявайте дали уредът е в пълна изправност.

- Не докосвайте решетката, тъй като може да е много гореща.
- Не поставяйте кабела под килими или подови покрития от други материали.
- Не поставяйте уреда върху кабела, ако уредът е горещ. Не включвайте уреда с намотан кабел.
- Не оставяйте отоплителния уред без наблюдение за дълъа период от време (например, няколко седмици в празна лятна вила).
- Не използвайте отоплителния уред в стаи с височина на тавана под 4 м.

**⚠ ВАЖНО!!** При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Вместо това, занесете го в най-близкото до вас място за приемане на ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ. Така ще помогнете за опазване на околната среда.

### 1 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1 Селектор за режим: | 2 Температурен регулатор               |
| 0 Изкл.              | 3 Грялaj frontal de evacuare a aerului |
| ▲ Вентилация         |  |
| ▲ Нагреване 1000 W   |  |
| ▲ Нагреване 2000 W   |  |

### 2 ЕКСПЛОАТАЦИЯ

⚠ **Този отоплителен уред с вентилатор е отличен източник на допълнителна топлина: Той не трябва да се разглежда като основна отоплителна система.**

- Включете отоплителния уред в електрическия контакт.
- Използвайте селектора за режим (1), за да изберете желаната функция и завъртете температурния регулатор (2) надясно. (fig. 1)
- Ако искате да поддържате стабилна стайна температура, докато използвате функцията за нагряване, завъртете температурния регулатор (2) в максимално положение.
- Когато стаята достигне желаната температура, бавно пълзете температурния регулатор (2) наляво, докато чувте леко „шракане“. Уредът ще се включва и изключва, за да поддържа избраната температура в стаята.
- За да изключите отоплителния уред, поставете селектора за режим (1) в положение 0 и изключете уреда от контакта. (Fig. 2)

⚠ **Вентилаторът на нагревателя има термостат за безопасност, който го изключва в случаи на прекомерно затопляне (например, ако решетките на входа и изпускателния отвор са блокирани, моторът не се включва или се включва бавно). Ако това се случи, следвайте следните стъпки:**

- Изключете уреда от захранващата мрежа.
- Оставете го да се охлади в продължение на 15 минути.
- При нужда, почистете въздушната решетка с прахосмукачка.
- Ако и след тези действия уреда продължава да не работи добре, се обръщате към оторизиран сервиз за техническо обслужване.

### 3 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

⚠ **Преди почистване на уреда, уверете се, че той е изключен и щепселът е изваден от контакта.**

- Оставете го да изстине.
- Прах и мъх могат да се почистват от предната решетка с прахосмукачка.
- След края на отоплителния сезон, препоръчваме да почистите уреда с кърпа и да го съхранявате в собствената му кутия на сухо място.
- Преди всяко използване проверявайте дали уредът е в пълна изправност.

## العربية

- لا تمس الجزء الأساسي مطلقًا في المياه أو أي سائل آخر.
- لا تشغيل الجهاز لمدة ساعتين واضبطه على أعلى درجة حرارة لتجنب الراتحة الجديدة للجهاز عند استخدامه لأول مرة.

هذا الجهاز مصمم للأغراض المنزلية وليس للأغراض الصناعية. استخدام الجهاز لغرض آخر غير ذلك الموضح في هذا النليل من الممكن أن يمثل خطورة.
لا يتم بناؤه أي تعديلات أو إصلاحات للجهاز. وفي حالة حدوث أي خلل في السلك أو أي جزء آخر من الجهاز، توقف عن استخدامه، واصطحبه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

تجنب استخدام أي أجزاء أو ملحقات من تمت SOLAC بتوفيرها أو لم تصمم بها.

قبل توصيل الجهاز بالمصدر الرئيسي للكهرباء، تأكد من أن قيمة الفولطية الموصحة على الجهاز مساوية لقيمة الفولطية في منزلك.

افصل الجهاز دوماً بعد استخدامه، وقبل تركيب أجزائه أو فكها، وقبل الشروع في أي عمليات صيانة أو تنظيف. قم أيضاً بفصله في حالة انقطاع التيار الكهربائي، يجب إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيله بالمصدر الرئيسي للكهرباء أو فصله عنه.

لا يتم مطلقًا سحب السلك أو استخدامه لتعليق الملابس، وافصل الجهاز عن طريق جذب مقبض التوصيل دائماً، لا عن طريق جذب السلك.

تأكد من عدم ملاسة السلك للجواف الحادة أو الأسطح الساخنة. لا تترك السلك ملتصق فوق حافة المشطحة أو السطح الذي يوجد عليه الجهاز، ولذلك لتفادي قيام الأطفال بجنده، ومن ثم سقوطه.

قد يذابة جميع العناصر سواء المستخدمة لحماية الجهاز أثناء النقل، أو المخصصة للدمية والشمعات، من داخل الجهاز أو خارجه.

لا تلمس مداخل الهواء، لا تضع أي شيء على الجزء العلوي من فتحات الجهاز، حتى لا يتسبب في حدوث صدمة كهربائية. تجنب إدخال أي شيء إلى الشبكية.

ضع دوماً سخان المزود بالمروحة على سطح صلب، ومستوي، وأقوى، وتجنب وضعه على الأسطح اللينة بشكل مفرط مثل السوبر.

تترك مساحة كافية بين السخان المزود بالمروحة (متر واحد على الأقل)

تأكد دوماً من إيقاف تشغيل مداخل الطاقة (1) وافصل الجهاز عن التيار الكهربائي في حالة عدم الاستخدام.

تجنب ملامسة الشبكة، من الممكن أن تكون ساخنة جدًا.

تجنب وضع الكيل تحت المشط أو تحت أي نوع آخر من المواد.

تجنب وضع الجهاز على الجزء العلوي من سلك التيار الكهربائي في حالة سخونة الجهاز.

تجنب تشغيل الجهاز في حالة تلف الكبل.

تجنب ترك سخان المزود بالمروحة لفترات طويلة دون مراقبة (على سبيل المثال، تركه لمدة أسبوع في مقر الإقامة المسجلة للسياح).

تجنب استخدام سخان المزود بالمروحة في حجرات يقل ارتفاع سقفها عن 4 أمتار.

مهم عندما ترغب في التخلص من الجهاز "T" بلق به مطلقًا في سنة المبيعات. ضع الجهاز في "أ" قرب "تغطية نظيفة" أو مركز جميع مبيعات قريب من بنك الأجزاء المعالجة، وبالتالي يكون بإمكانك المساعدة في الحفاظ على البيئة.

### 1 الأجزاء الرئيسية

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1 مدخل الطاقة   | 2 التحكم في درجة الحرارة   |
| 0 إيقاف التشغيل | 3 شبكة مخرج الهواء الأمامي |
| ▲ تهيئة         |                            |
| ▲ سخن 1000 واط  |                            |
| ▲ سخن 2000 واط  |                            |

### 2 التشغيل

⚠ **يعد هذا السخان المزود بالمروحة مصدرًا ممتازًا للحرارة الإضافية، ويجب عدم التعامل معه على أنه نظام تسخين أساسي.**

1 قم بتوصيل السخان المزود بالمروحة بمصدر الكهرباء الرئيسي.

2 قم باستخدام مدخل الطاقة (1) لتحديد الوظيفة المطلوبة ثم قم بتدوير أداة التحكم في درجة الحرارة (2) إلى اليمين. (الشكل 1).

3 قم بتدوير منظم درجة الحرارة (2) إلى أقصى درجة إذا كنت ترغب في الحفاظ على توازن درجة حرارة الغرفة أثناء استخدام وظيفة التسخين.

## ar

قرأ هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز. يعتبر هذا النليل جزءًا لا يتجزأ من المنتج. يرجى الاحتفاظ به في مكان آمن للرجوع إليه مستقبلاً.



### مهم

- يمكن للأطفال من سن 8 أعوام وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك يمكن للأشخاص الذين يعانون من قدرات جسمانية، أو حسية، أو ذهنية ضعيفة أو يعانون من نقص المعرفة والخبرة استخدامه، وذلك بالإشراف عليهم أو تزويدهم بالتعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وشرح المخاطر المترتبة على استخدامه لهم. ينبغي ألا يلعب الأطفال بالجهاز. ينبغي ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال دون إشراف.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، ينبغي استبداله من قبل الشركة المصنعة أو عن طريق منفذ خدمات ما بعد البيع أو عن طريق شخص مؤهل لمنع المخاطر الممكنة.
- قم بإزالة الغبار والوبر من الشبكة الأمامية بانتظام.
- توصي بأن تقوم بتنظيف الجهاز بعد كل موسم عن طريق استخدام قطعة قماش وتخزينه في الصندوق المخصص له في مكان جاف.
- يجب أن تحرص على إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال الأقل من 3 سنوات في جميع الأوقات عدا الأوقات التي يخضعون فيها لإشراف مستمر.

- يجب على الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و8 سنوات فقط القيام بعملية تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز إذا تم وضعه في موضع التشغيل الطبيعي وتحت إشراف أو إذا تم تزويدهم بتعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر التي ستترتب على هذا. ينبغي للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و8 سنوات عدم القيام بتوصيل الجهاز بالكهرباء، أو تعديله، أو تنظيفه، أو القيام بأي مهام تتعلق بصيانتة.

**⚠ تحذير:** قد تصبح بعض أجزاء هذا المنتج ساخنة جدًا وقد تسبب حروقًا. يرجى توخي الحذر بشكل خاص في حالة وجود الأطفال والأشخاص الأكثر عرضة للاصابة.

- ضع السخان المزود بالمروحة بعيدًا عن المواد القابلة للاشتعال (مثل المواد اللاصقة، والمساتر، والسجاد).

**⚠ تجنب تغطية جهاز التسخين لتفادي تعرضه للسخونة المفرطة.**

يجب ألا يتم أبداً تغطية الجهاز باستخدام قطعة من القماش، أو أوعية، أو أي شيء آخر، كما يجب عدم وضعه تحت دولاب الملابس أو أي شيء آخر يمكن أن يعيق تدفق الهواء الساخن.

تجنب استخدام السخان في تخفيف الملابس.

- لا يتم بت تركيب الجهاز تحت مقبض التيار الكهربائي الرئيسي.

**⚠** لا تستخدم الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، والأحواض، والأدشاش، أو الأشياء الأخرى التي تحتوي على مياه. في حالة سقوطه في الماء، لا تحاول التقاطه. افصله فورًا عن التيار الكهربائي.

## solac

Mod. TH8322					
<b>Horizontální Topný Ventilátor</b>					NÁVOD K POUŽITÍ
<b>Termowentylator</b>					INSTRUKCJA OBSŁUGI
<b>Horizontálny Termoventilátor</b>					NÁVOD NA POUŽITIE
<b>Fűtőventilátor</b>					HASZNÁLATI UTASÍTÁS
<b>Horizontálna Termoventilatorna Pecha</b>					ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
<b>Radiator Orizontal Cu Aer</b>					INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Solac is a registered Trade Mark	05/13
----------------------------------	-------



<b>cs •</b>	<b>ČESKY</b>		
<b>pl •</b>	<b>POLSKI</b>		
<b>sk •</b>	<b>SLOVENČINA</b>		
<b>hu •</b>	<b>MAGYAR</b>		
<b>bg •</b>	<b>българск</b>		
<b>ro •</b>	<b>ROMÂNĂ</b>		
<b>ar</b>	اللغة العربية •		

4 عند وصول الغرفة إلى درجة الحرارة المطلوبة، قم بتدوير منظم درجة الحرارة (2) ببطء إلى اليمين حتى يتم سماع صوت نفرة خفيفة، وبعد ذلك سيتم إيقاف تشغيل السخان المزود بالمروحة وسيتم تشغيل الجهاز وإيقافه من أجل الحفاظ على درجة الحرارة الدائمة في الغرفة.

5 لإيقاف تشغيل السخان المزود بالمروحة،حرك مدخل الوظيفة (1) إلى الوضع 0، وقم بفصل الجهاز عن المصدر الرئيسي للكهرباء. (الشكل 2).

⚠ **تم تزويد السخان المزود بالمروحة بترموستات أمان تعمل على فصل الجهاز في حالة ارتفاع درجة الحرارة بشكل غير طبيعي (على سبيل المثال، سيتم إيقاف تشغيل موتور أو سيعمل ببطء في حالة انسداد شبكات مداخل ومخارج الهواء). وفي حالة حدوث ذلك، قم بتنظيف الحطوات التالية:**

- افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.
- تترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة.

<b>cs •</b>	<b>ČESKY</b>		
<b>pl •</b>	<b>POLSKI</b>		
<b>sk •</b>	<b>SLOVENČINA</b>		
<b>hu •</b>	<b>MAGYAR</b>		
<b>bg •</b>	<b>българск</b>		
<b>ro •</b>	<b>ROMÂNĂ</b>		
<b>ar</b>	اللغة العربية •		

<b>Technical data</b>	220-240V, 50 Hz, 53dB(A)
	2000-2400W
<b>Protection class</b>	II
<b>CE</b>	
<i>In conformity with the European directives</i>	

